

# **Slowakische Zeitschrift für Germanistik**

2011, Jahrgang 3, Heft 1

***Herausgeber:***

Verband der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei  
Spoločnosť učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska

Povolené MK SR pod evidenčným číslom EV 3892/09  
ISSN 1338-0796

# Redaktionsrat

## *Vorsitzender:*

Peter Ďurčo, Trnava

## *Mitglieder:*

Livia Adamcová, Bratislava

Hana Bergerová, Ústí nad Labem

Ján Demčišák, Trnava

Dmitrij Dobrovoľskij, Moskva

Alena Ďuricová, Banská Bystrica

Juraj Dvorský, Ružomberok

Helena Hanuljaková, Bratislava

Beáta Hockicková, Nitra

Viera Chebenová, Nitra

Vida Jesenšek, Maribor

Martina Kášová, Prešov

Dagmar Košťálová, Bratislava

Ružena Kozmová, Trnava

Heike Kuban, Bratislava

Roman Mikuláš, Bratislava

Ilpo Tapani Piirainen, Münster

Ingrid Puchalová, Košice

Wolfgang Schulze, München

Georg Schuppener, Leipzig

Ladislav Sisák, Prešov

Libuše Spáčilová, Olomouc

Mária Vajičková, Bratislava

Nadežda Zemaníková, Banská Bystrica



**STUDIEN UND AUFSÄTZE***Wolfgang Schulze*

Prolegomenon zu einer kognitiven Typologie der sprachlichen Symbolisierung von ‚Ursache/Wirkung‘-Konzeptualisierungen ..... 7

*Lívía Adamcová*

Hören und Zuhören im Fremdsprachenunterricht: Psychologische und didaktische Implikationen ..... 24

*Zuzana Bohušová*

Mediation in „alltäglichen Konfliktzonen“ – originalgetreu und vollständig dolmetschen (?) ..... 33

*Ekaterina Skrebova*

Eine semantisch-funktionale Beschreibung der deutschen Lokalsätze ..... 44

*Rosa Marta Gómez Pato / Montserrat Bascoy Lamelas*

Die spanische Rezeption im literarischen Werk Heinrich Heines ..... 51

*Jana Zemanová*

Die Metapher „Zorn ist der Feind, (Kampf)Gegner und Krieg“ im Tschechischen und im Deutschen ..... 59

*Uli Rothfuss*

Ein Leben für die russische und die deutsche Literatur: Juri Elperin ..... 69

**REZENSIONEN***Róbert Gáfrik*

Mikuláš, Roman/Mikulášová, Andrea: Grundfragen der Literaturwissenschaft. Theorien, Methoden, Tendenzen. Teil. 1. Nümbrecht: Kirsch Verlag, 2011. ISBN 978-3-933586-77-3 ..... 72

*Anita Kázmerová*

Ďurčo, Peter/Banášová, Monika/Hanzlíčková, Astrid: Feste Wortverbindungen im Kontrast. Trnava: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozofická fakulta, 2010. ISBN 978-80-8105-197-5 ..... 74

*Ivica Lenčová, Edita Jurčáková*

Besedová, Petra/Maryšková, Lenka: Lexikon německy píšících autorů literatury pro děti a mládež. Brno: Tribun 2010. ISBN 978-80-7399-244-6 ..... 77

*Mária Kostelníková*

Mikulášová, Andrea/Mikuláš, Roman: Diskurse der Kinder- und Jugendliteraturforschung. Nümbrecht: Kirsch Verlag, 2011. ISBN 978-3-933586-79-7 ..... 79

**BERICHTE***Simona Fraštková*

Wissenschaftliches Seminar „20 Jahre Germanistik in der Slowakei“ ..... 80

*Marek Lupták – Ingrid Puchalová*

Deutsch-slawische Kontakte – Geschichte und Kultur. Symposium anlässlich des Geburtstagsjubiläums von PD Dr. phil. habil. Mária Pásonová ..... 82

Autoren ..... 84

Manuskripthinweise ..... 87

